

Naša Domowina



Informacije třěšneho zwjazka • Informacije kšywowego zwězka • Informationen des Dachverbandes



ŁUŽICA - LAUSITZ LUSATIA

14. - 17.7.2005

www.folklorefestival-lausitz.de

Přeprašenje na mjezynarodny folklorny festival

Na wopyt estrady mjezynarodnych spěwow, rejow a narodnych drastow přeprašuje VI. mjezynarodny folklorny festival „Łužica 2005“. Wón wotměje so wot 14. hač do 17. julija w Budyšinje, Smochćicach a Chrósćicach. Na festivalu wobdźěla so folklorne skupiny z Łužicy runje tak kaž z Ruskeje, Pólskeje, Słowakskeje, Čěskeje, Senegala, Cyperna, Awstriskeje, Rumunskeje, Italskeje a Francoskeje. Festival so 14. julija w 20 hodź. na hrodže „Ortenburg“ w Budyšinje swjatočnje zahaji. 15. julija pokaza so w 20

hodź. w zahrodže Doma biskopa Bena w Smochćicach galaprogram mjezynarodnej folkory. Sobotu steja džěci w srjedžišću: W 15 hodź. předstaji Serbski ludowy ansambl musical „Myška w mróčelach“ w Chrósćanskej „Jednoće“, wot 17 hodź. scěhuje program „W kraju wjesolych džěci“, wuhotowany wot džěcacych kulturnych skupin z Łužicy. Wot 19 hodź. poskića so pod heslom „Burske tradicije domoródnego regiona w běhu lěta“ folkloristiske a kulinariske speciality na šěsć burskich statokach w Chrósćicach.

Tež njedzelu přeprašuja wuhotowarjo festivala do Chrósćic. Po božej mši (10.30 hodź.), wotewrjenju cyłodnjowskich wikow tradicionalneho rjemjesla (11.30 hodź.) a swjedženskim čahu wšitkich wobdźělnikow (13 hodź.) předstaja lužiske folklorne skupiny (14 hodź.) zhromadnje za folklorny festival nadžěłany program. Na festivalnym finalu předstaja ansamble wumělske wjerški z jich repertoira. Zastup plaći za štwórtk a pjatk stajnje 7 eurow, sobotu 8 eurow (tutón lisćik je tež njedzelu plaćiwu) a njedzelu 5 eurow.

Internationale Folklore in Bautzen, Schmochtitz und Crostwitz

Insgesamt 600 Mitwirkende aus dem In- und Ausland werden die Programme des VI. Internationalen Folklorefestivals „Lausitz 2005“ vom 14. bis 17. Juli in Bautzen, in Schmochtitz (am 15. Juli) und vor allem in Crostwitz/Kreis Kamenz (am 16. und 17. Juli) gestalten. Domowina-Vorsitzender Jan Nuck und Bautzens Oberbürgermeister Christian Schramm werden das Fest am 14. Juli um 20 Uhr auf der Ortenburg in Bautzen eröffnen. Dort stellen sich bereits alle zehn ausländischen Ensembles vor, die an den vier Festivaltagen mit-

wirken. Sie kommen u. a. aus Zypern, der Tschechischen Republik, Italien und Senegal; außerdem wirken u. a. die Sorbische Volkstanzgruppe Schmerlitz und das Sorbische Dorfensemble Höflein mit. Am 15. Juli um 20 Uhr zeigen die Festivalteilnehmer auf der Bühne im Hof des Bischof-Benno-Hauses in Schmochtitz eine Estrade internationaler Folklore. Sechs Bauernhöfe in Crostwitz laden am Sonnabend zum Besuch ein, um ihren Gästen innerhalb der typischen Architektur der Vierseithöfe Kultur

und Kulinarisches gleichermaßen zu bieten. Schon ab 17 Uhr stellen sich Nachwuchsfolkloregruppen auf dem Hof der Gaststätte „Erbgericht“ dem Publikum vor. Am Sonntag um 10.30 Uhr sind alle Gäste zu einem gemeinsamen Gottesdienst auf der Festwiese eingeladen, eine Stunde später wird der Markt traditioneller Gewerke eröffnet und um 13 Uhr beginnt der Festumzug. Das Programm „Wjerć mje pola herca“ beginnt um 14 Uhr. Das Finale mit Höhepunkten aus allen Festivalbeiträgen ist

ab 16.00 Uhr zu erleben. Insgesamt engagieren sich zwölf Vereine und Institutionen bei der Durchführung des Festivals „Lausitz 2005“. Der Eintritt kostet am Donnerstag und Freitag jeweils 7 Euro, am Sonnabend 8 Euro (diese Eintrittskarte gilt auch für Sonntag) und am Sonntag 5 Euro. Die Karten werden in der Sorbischen Kulturinformation Bautzen, in der Gemeindeverwaltung Crostwitz bzw. an den Abendkassen erhältlich sein.

Marko Kowar

Z WOBSAHA - AUS DEM INHALT

strona/Seite 2:

- Wuběrki zwjazkowego předsydstwa

strona/Seite 3:

- List ministrej
- Spominanje na Šiboj

stronje/Seiten 4 a 5:

- Džěłowe směrnicu /
- Arbeitsrichtlinien bis 2007

strona/Seite 6:

- Wotrowska młodžina
- Domizniske towarstwo „Radiška“

strona/Seite 7:

- Domowina woswjeći 60. róčnicu
- Domowina-domizna
- Zwischen Spracherhalt und Revitalisierung

strona/Seite 8:

- Namjety za „Myto Domowiny“ zapodać
- Na Džeń Saksow
- Wo 60. róčnicu wuswobodženja
- Impresum

Džělowe čěžišća diskutuja we wuběrkach

Hižo na konstituowacym posedženju Zwjazkowego předsydstwa Domowiny dnja 16. apryla w Choćebuzu wotmě so přnje čitanje „Plana naprawow k přesadženju džělowych směrnicy Domowiny hač do 13. hłownje zhrmadzizny w léće 2007“. W tutym zwisku dojedna so gremij na to, zo měli so wuběrki wutworić, kiž so z wubranymi čěžišćami zaběraja. Dnja 21. meje schwali zwjazkowe předsydstwo namjet prezidija za wutworjenje fachowych wuběrkow za wólbnu dobu 2005 – 2009. Namjetowane wobłuki skutkowanja měli so w běžnej džělawosći po potrebjě změniti resp. wudospolnić. Za čas redakciskeho kónca njeběchu so hišće wšě wuběrki konstituowali. Za dalše prašenja steji zarjad Domowiny (tel. 03591-550 100) rady k dispoziciji.



Dnja 16. apryla konstituowaše so w Choćebuzu Zwjazkowe předsydstwo Domowiny
Foto: H. Adam

■ wuběrk za prawniske naležnosće

- namjety za stejišća Domowiny k naćiskam zakonow nadžělać, kiž so Domowinje k słyšenju přepodaja, a tajke stejišća ze Serbskimaj radomaj Braniborskeje a Sakskeje koordinować
- potrejbny nowelěrowanja wobstejacych zakonow na polu spěchowanja serbskeje rěče a kultury zwěsćić a wotpowědne namjety za wobjednanje w zwjazkowym předsydstwje zdžělać
- skutkowosć wokresnych a gmejnskich wustawkow k spěchowanju serbskeje rěče a kultury analizować (z podpěru regionalnych rěčnikow a župow)
- namjety za reakciju zwjazkowego předsydstwa w padže zranjenja zakonskich postajenow nastupajo Serbow wudžělać
- wobstejace zakonske prawa serbskeho luda resp. jednotliwego Serba propagować

■ wuběrk za přichod šule

- argumentaciski material za trěbnu šulsku syć w Braniborskeje a Sakskeje nadžělać na zakładze postupneho wuwijanja WITAJ-hibanja a bilingwalneho kubłanja po koncepciji 2plus kaž tež dalše trěbnosće rzyz maćernorěčneho poskitka
- koncept wudžělać, po kotrymž mělo so z trěbnymi partnerami (nošerjo šulow, šulske zarjady, přisłušne ministerstwo, komuny, rěčnistwo staršich a wjednicy kaž tež wučerjo šulow) wo trěbnej syći wothłosować
- namjety za reakciju Domowiny w padže hrožaceho zawrjenja šulow zdžělać
- wobě serbskeje gymnazijeje podpěrować při přesadženju koncepta cyłodnjowskeje šule a při dalšim profilowanju jako serbskej kubłanišći
- namjet za wutworjenje samostatneho referata za serbske šulstwo při regionalnym šulskim zarjedze jako dohladowacy organ wudžělać, kiž měł direktnje Sakschemu statnemu ministerstwu za kultus přirjadowany być
- namjet za wutworjenje samostatneho materielneho a financielneho zawěsćenja za njewotwisne wobhospodarjenje serbskich šulow wotwažować (na př. wutworjenje załožby za kubłanske naležnosće Serbow w Braniborskeje a Sakskeje)

Wšitke wobsahowe namjety wuběrka měli so ze SŠT z. t. a z džělowej skupiny k rjadowanju relevantnych serbsko-specifisnych kubłanskich temow poboku Braniborskeho ministerstwa za kubłanje, młodžinu a sport wothłosować.

■ wuběrk za medijowe džěło

- nastaće materialijow Domowiny přewodzeć, kiž słuža zjawnostnemu džělu Domowiny (na př. image-brošurka Domowiny)
- wuskutki a rezonancu zjawnostneho džěla Domowiny w serbskich a němskich medijach kritisce hódnoćić
- namjety za wobsah nowinarskich konferencow Domowiny a za dalše trěbne zjawne akcije zdžělać
- wzajomne a dowěrliwe partnerstwo mjez gremijemi Domowiny a serbskimi žurnalistami skrućić

■ wuběrk za hospodarske a infrastrukturelne naležnosće

- na konceptach za infrastrukturelne a regionalne wuwice na polu kultury, turizma a wuměnjow za hospodarske rozwiće w komunach serbskeho sydlenkeho teritorija w Braniborskeje a Sakskeje zaměrnjo a směrodajnje sobu zdžělać
- skutkowanje serbskich zastupjerow w planowanskich gremijach Hornjeje a Delnjeje Łužicy koordinować
- namjety za lěpšu kooperaciju mjez Hornjeje a Delnjeje Łužicy na polu kulturneho turizma a hospodarskeho wuwica ze serbskeho wida zdžělać
- prócowanja Domowiny w brunicywomaj wuběrkomaj Braniborskeje a Hornjeje Łužicy/Delnjeje Šleskeje koordinować
- jednanja Domowiny z Vattenfallom a LMBV přihotować a namjet za strategiju Domowiny nastupajo brunicy wudžělać
- serbske aktiwity do směra wuchodnoeuropskich krajow koordinować (inkl. kulturneje a kubłanskeje wuměny)

■ strukturny wuběrk

- z pomocu rozmołwow z předsydstwami přisłušnych towarstwow spytać, konsens nastupajo nowy model přerjadowanja kulturno-praktiskeho džěla mjez zarjadomaj Domowiny a Załožby docpěć
- w padže njepřezjednosće jednotliwych towarstwow namjet za dalše postupowanje předpołožić
- w padže přezjednosće wšitke trěbne podložki za rozsud w zwjazkowym předsydstwje a w Radze Załožby za serbski lud z pomocu zarjada přihotować
- při dalšim skróšćenju srědkow za Załožbu priority spěchowanja namjetować a zwjazkowemu předsydstwu předpołožić
- namjet za strategiju k docpěću noweho financneho dojednanja z trěbnej wysokosću srědkow předpołožić

■ wuběrk za kulturne naležnosće, sport, wumělstwo a wědomosć

- na zakładze móžnych budgetow namjet za znowarjadowanje strukturow serbskich institucijow z kulturnopolitiskeho wida předpołožić (jeli so financne połoženje dale drastisce pohubjejši)
- zasady a wašnje přichodneho spěchowanja lajskeho wumělstwa namjetować
- přesadjenje džělowych směrnicy na polu serbskeje kultury bilancować a dalše koncepcionelne postupowanje namjetować
- namjety za woswjećenje rónicow a jubilejow za přichodne léto zdžělać
- wo kulturnej wuměnje a delegowanju předwuradźować a namjet prezidijeje k doskónčnemu rozsudej přepodać
- naćiski spěchowanskich směrnicy za horjeka mjenowane wobłuki narodneho džěla posudžować a wotpowědne stejišća wotedać

Nuk ministrej nutřkowneho pisař

Zwjazkowe předsydstwo Domowiny je so na swojim wuradźowanju dnja 11. junija we Łazu z aktualnymi prašenjemi serbskeho šulstwa zaběrało. Wuchadźiščo běchu najnowše rozsudy Sakskeho kultusoweho ministerstwa, kotraž po měnjenju Domowiny serbsku šulsku syć a z tym maćernorěčne kubłanišća našich dźěći a młodostnych akutnje wohrožuja. Zwjazkowe předsydstwo wobzamkny list předsydy Domowiny zwjazkowemu ministrej nutřkowneho Schilyjej. W lisće Jana Nuka rěka:

Sehr geehrter Herr Minister, aktuelle Entscheidungen des Sächsischen Staatsministeriums für Kultus geben uns Anlass zur Sorge, dass das sorbische Schulnetz und damit die muttersprachlichen Bildungsstätten unserer Kinder und Jugendlichen akut bedroht sind. Deshalb bitte ich Sie dringend, Ihren Einfluss geltend zu machen, damit entsprechend der Europäischen Charta der Regional- oder Minderheitensprachen umgehend Rahmenbedingungen geschaffen werden können, die dem Erhalt und der Revitalisierung der sorbischen Sprache dienen.

Mit der Entscheidung des Sächsischen Staatsministeriums für Kultus vom Mai dieses Jahres, weitere sorbische Schulstandorte zu schließen, ist mittlerweile die Hälfte der sorbischen Mittelschulen in

ihrer Existenz bedroht ...

Weitere Probleme ergeben sich aus dem neuen Tarifvertrag für Lehrer an Mittelschulen und Gymnasien. Er sieht eine Absenkung der Arbeitszeit im Schuljahr 2005/2006 auf 85 Prozent und im Schuljahr 2006/2007 auf 77 Prozent vor. Damit besteht die Gefahr, dass infolge fehlender sorbisch-muttersprachlicher Lehrer deutschsprachige Lehrer eingesetzt werden und der Erziehungs- und Bildungsauftrag an sorbischen Schulen nicht mehr erfüllt werden kann. Dies betrachten wir als Verstoß gegen den Gleichheitsgrundsatz und zugleich als Diskriminierung sorbischer Schüler. Daher fordern wir Mitsprache- und Mitentscheidungsrechte entsprechend der o. g. Sprachencharta, die in der Bundesrepublik Deutschland seit 1999 geltendes Recht ist ...

Sehr geehrter Herr Bundesminister, im Rahmen Ihrer Zuständigkeit für die nationalen Minderheiten Deutschlands bitten wir Sie um Unterstützung bei der Durchsetzung unserer Anliegen: Die Sächsische Staatsregierung möge

- die getroffenen Entscheidungen zur Schließung sorbischer Mittelschulen zurücknehmen,
- die Anwendung des Artikels 4 a des Sächsischen Schulgesetzes unter optimaler Berücksichtigung der Europäischen Charta der Regional- oder Minderheitensprachen gewährleisten und
- die Arbeitszeit sorbischer Mittelschullehrer dem Bedarf anpassen.

... Das Schulwesen ist für jede Nation von herausragender, für die Sorben jedoch von existenzieller Bedeutung: Dort werden die Weichen für die Zukunft unseres Volkes gestellt.



Erich Iltgen, Präsident des Sächsischen Landtages, besuchte am 3. Mai die Domowina. Deren Vorsitzender Jan Nuck begrüßte den Gast gemeinsam mit Kindern des sorbischen Kindergartens „Jan Radyserb-Wjela“. Anschließend fand ein Informationsgespräch des Gastes mit Jan Nuck und weiteren Vertretern der Domowina statt. Im Mittelpunkt standen dabei der Wettbewerb „Sprachenfreundliche Kommune“, die Situation des sorbischen Schulwesens, die Vorbereitung des 51. Kongresses der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen (FUEN) 2006 in Bautzen sowie die wirtschaftliche Entwicklung der Lausitz unter dem Aspekt der Situation des sorbischen Volkes. Foto: J. Helgest

8. Gedenktag für abgebagerte sorbische Dörfer Bundesvorstandsmitglieder und ehemalige Einwohner gedachten des Dorfes Scheibe



Am 11. Juni fand am Ufer des entstehenden Scheibesees in der Nähe von Hoyerswerda der 8. Gedenktag für abgebagerte sorbische Dörfer statt. Bundesvorstandsmitglieder, ehemalige Einwohner und weitere Gäste gedachten des Dorfes Scheibe, das an dieser Stelle 400 Jahre bestand. Dr. Peter Bresan, stellvertretender Vorsitzender der Domowina, ging in seiner Ansprache auf historische und aktuelle Aspekte des Ortes und der Braunkohle ein, die die Domowina auch heute in Zusammenhang mit dem drohenden weiteren Verlust von Teilen des angestammten

sorbischen Siedlungsgebietes bewegen. Die ehemalige Bürgermeisterin Gretel Mann schilderte anschaulich das Leben, die Freuden und Sorgen der Einwohner. Diese Veranstaltung wurde gemeinsam von der Domowina, der Gemeinde Lohsa und dem Förderverein „Zejler-Smoler-Haus“ mit Unterstützung der LMBV organisiert. Sie geht auf einen Beschluss des Bundesvorstandes der Domowina vom Juli 1997 zurück; damals hatte der Brandenburgische Landtag die Abbaggerung von Horno beschlossen.

Foto: B. Felberowa

Spominanje na Šiboj

Lětuši wopomnijski dzeń bě małej holanskej wjesce Šiboj wěnowany, kiž dyrbyeše so wudobyanja brunicy dla w lěće 1986 cyłkownje zhubić. W lěće 1568 přeni raz pisomnje naspomnjena wjeska bě prawdžepodobnje hišće starše serbske sydliščo. Wona

měješe tež jara wjele serbskich ležownostnych pomjenowanjow kaž na přikład Podhola, Na hlinach a Na šerokom.

W lěće 1790 bě wjeska wuchadźiščo zběžka serbskich robočanow poboku Małej Sprjewje přećiwo potłóčowanju feudalnych knjezow. Serbski ludowědnik dr. Arnošt Muka registrowaše w lěće 1880 56

wobydlerjow a w lěće 1884 64 wobydlerjow, wšitcy běchu Serbja. Tež šulska chronika ze spočatka 20. lětstotka hišće registruje, zo njepadnje tu doma žane němske słowo. W lěće 1956 ličeše Černik w Roholnju a wjesnym dźělu Šiboj cyłkownje hišće 109 serbsce rěčacych, štož wučinjaše 86,5 procentow cyłkowneho wo-

bydlerstwa. Do wotbagrowanja wsy bě wjace hač połojca wobydlerstwa z čonom Domowiny. To wšo dowoli nam, z połnym prawom wo serbskej wjesce rěčeć a ze sadženjom lipy na serbskosć něhdyšeho małego wjesneho sydlišća wosrjedź hole dopomnić. (skrótšene)

Werner Sroka

Džělowe směrnicy hač do 2007

Dnja 5. měrca wotmě so w Budyšinje 12. hlowna zhromadźizna Domowiny – Zwjazka Łužiskich Serbow z. t. Cyłkownje 310 delegatow z cyteje Łužicy bilancowaše džěło zašěje legislaturneje peridy a wobzamkny čezišća dalšeho skutkowanja. Wšě gremije so znova wolachu: Jako předsyda bu znova Jan Nuk wuzwoleny, městopředsydaj staj dr. Pětr Brězan a Pěť Petrik. Nowemu zwjazkowemu předsydstwu přisluša 30 člonow, třecina z nich su žony. Delegaća wolichu tež člonow rewizijnego a změrcowskeho wuběrka. Do wuslědkow 12. hlowneje zhromadźizny slušaja džělowe směrnicy za legislatiwnu dobu hač do lěta 2007, kotraž tu we wučahach wozjewimy.

1. Kublanske naležnosće

Jeniče w trajnym prawniskim rjadowanju widźimy perspektiwu za serbske šulstwo a z tym za eksistencu serbskeje rěče jako fundament za dalše trače serbskeho luda.

1.1. Za dalše přesadjenje WITAJ-projekta maja so wutworit wuměnjenja, kotraž zmóžnja založenje WITAJ-skupinow w pěstowarnjach a dwurěčnych rjadownjow a skupinow w šulach, hdžež sej starši to přeja. Za to matej Swobodny stat Sakska a Kraj Braniborska wotpowědne ... ramiki stworic.

1.2. Za serbske šule maja so struktury zjawneho šulstwa w zmysle škitaneho mjeńšino-weho šulstwa wutworit.

1.3. Prawo soburěčenja a sobupostajowanja přez zastupnistwo zajimow Serbow ma so zawěšćit a kručě zapisac.

Wobkedžbujo europske dojednanja za škit mjeńšinow maja so ramikowe wuměnjenja stworic, kotraž situaciji serbskeho luda a jeho rěči wotpowěduja ...

1.4. Rozsudny wo serbskej šulskej syći ... mělo Sakske statne ministerstwo za kultus w přezjednosći ze šulskimi nošerjemi, Domowinu – Zwjazkom Łužiskich Serbow z. t. a Serbskim šulskim towarstwom z. t. jako zastupjerjow zajimow Serbow tworic.

1.5. Počahujo so na artikel 8, wotrězk 1, pismik i Europskeje charty regionalnych abo mjeńšinowych rěčow maja so kontrolne gremije zasadić, kotraž mjeńšinowe šulstwo wobkedžbuja a přewodzeja.

W Braniborskej wobstajaca džělowa skupina k rjadowanju relevantnych serbsko-specifiskich kublanskich temow a prašenjow měla trajnje zdobom jako dohladowacy organ skutkowac, kotryž nad napravami za wutwar delnjow-

serbskeje wučby strážuje, je spěchuje a wobstajnje wo situaciji rozprawja a po potrebjě tež korektury na puč zwjědže. W Sakskej mět so samostatny referat w přislušnym Regionalnym šulskim hamće Budyšin ze samsnym nadawkom wut-



Delegaća 12. hlowneje zhromadźizny při džěle

Foto: J. Helgest

woric. Referat mět Sakske ministerstwu za kultus direktnje přiwjazany być.

1.6. Za serbske šulstwo ma so wutworit samostatne materielne a fincielne zawěšćenje, kotraž dowoli a zmóžni samostatne a wot druhich šulow w zamołwitosći regionalneho šulskeho zarjada njewotwisne wobhospodarjenje ...

2. Kulturne naležnosće

2.1. Zaměrnje ma so z politikarjemi na krajnej a zwjazkowej runinje wo nowe financne zrěčenje za spěchowanje Załožby za serbski lud jednac. Jenož na zakladze srjednodobneho zwjazowaceho wuprajenja wo wulkosći kóždolětneho budgjeta hodža so koncepcije za spěchowanje na projektowym polu kaž tež za institucionelne wobłuki ... zdžělac a přesadzić.

2.2. Nadawki, móžne budgety a znowarjadowanja struktur

serbskich institucijow maja so w legislatiwnej periodze koncipowac, dodiskutowac a krótkodobnje resp. najpozdzišo do 01.01.2007 realizowac.

2.3. Skrućenje ludowumětskich čělesow přez kooperatiwne zhromadne džělo a podpěru serbskich institucijow je nje-parujomne wuměnjenje za zachowanje tuchwilneje šěrokeje bazy ludowumětskich tworielskich aktiwitow.

Za spěchowanje lajskeho wumělstwa maja so zwjazowace poslužby tak zriadowac, zo njedónđe k rozkuskowanju k dispoziciji stejacych wobmjezowaných zarjadniskich mocow.

4. Hospodarstwo a infrastrukturelne naležnosće

4.1. Domowina měla zaměrněšo a směrodajnje sobu džělac na konceptach za infrastrukturalne a regionalne wuwice na polu kultury, turizma a wuměnjenjow za hospodarske rozwiće w dwurěčnych komunach ... Předewšěm na komunalnej runinje ma so z gmejnamy a gmejnskimi wuběrkami na zhromadnych předewzacach džělac.

4.2. Koncepcionelne a projektowe džělo wusměrjene na kraje we wuchodze nabywa džěla a wjetši wuznam. Tohodla wobdžěli so Domowina z fachowospecificiskimi towarstwami na narodnych a mjezynarodnych konferencach, kiž so tutej tematicke wěnuja.

4.3. Do tutoho wobłuka saha tež džělo na polu kulturneje a kublanskeje wuměny kaž tež projektoweho džěla, kiž ma so předewšěm z partnerami a gremijemi Euroregiony Nysa koordinowac.

5. Zjawnostne džělo

Zaměrne a mnohostronske zjawnostne džělo ma za Serbow jako narodna mjeńšina wosebity wuznam ... Kóždy člon Domowiny a jej přislušacych župow a towarstwow mět so za to sobu zamołwity čuac a ze swojim skutkowanjom k zwyżnjenju nahladnosće narodneje organizacije přinošowac ... Mjez druhim je wudaće ... image-brosurki wo Domowinje planowane, kotraž předstaja tež wšě župy a nadregionalne specificke towarstwa, kotraž skutkuja pod jeje třechu.

* Wobzamknjenje č. 185/05

Operatiwne nadawki Załožby za serbski lud, kotraž potrjecha projektowe džělo Domowiny a přislušnych župow a towarstwow, a za to zasadźene wěcowne srědky a personalne městna měli so bjez redukowanja do centralneho poslužboweho zarjada do nošerstwje Domowiny přepodać a w zhromadnosći z towarstwami spjelnić. Projektowe džělo Domowinskich towarstwow a skupinow ma so přez to zesylnić a přez wotwar běrokratije eficientnišo rjadowac hač dotal. Při tym maja so rozdžělnje wuměnjenja w župje Delnja Łužica wobkedžbowac.

Arbeitsrichtlinien bis 2007

Am 5. März fand in Bautzen die 12. Hauptversammlung der Domowina statt. 310 Delegierte aus allen Regionalverbänden und Mitgliedsvereinen diskutierten die Ergebnisse ihrer Arbeit, beschlossen neue Vorhaben und wählten alle Gremien neu: Jan Nuck wurde als Vorsitzender der Domowina bestätigt; seine Stellvertreter sind Dr. Peter Bresan und Hans-Peter Petrick. Dem neuen Bundesvorstand gehören 30 Mitglieder an, unter ihnen sind zehn Frauen. Die Delegierten wählten auch den Revisions- und den Schiedsausschuss. Sie beschlossen u. a. die neuen Arbeitsrichtlinien der Domowina für die Legislaturperiode bis 2007, die wir hier in Auszügen veröffentlichen.

1. Bildungsangelegenheiten

Nur in einer dauerhaften rechtlichen Regelung sehen wir die Perspektive des sorbischen Schulwesens und damit auch für die Existenz der sorbischen Sprache als Fundament für das Fortbestehen des sorbischen Volkes.

1.1. Für die weitere Umsetzung des WITAJ-Projekts sind Voraussetzungen zu schaffen, welche die Gründung weiterer WITAJ-Gruppen in Kindergärten und zweisprachiger Klassen in den Schulen ermöglichen, wo Eltern sich dies wünschen. Dafür müssen der Freistaat Sachsen und das Land Brandenburg die entsprechenden ... Rahmenbedingungen schaffen.

1.2. Für die sorbischen Schulen sollen Strukturen des öffentlichen Schulwesens im Sinne eines geschützten Minderheitenschulwesens geschaffen werden.

1.3. Das Mitsprache- und Mitbestimmungsrecht durch die Interessenvertretung der Sorben muss gewährleistet und festgeschrieben werden.

Unter Beachtung der europäischen Vereinbarung zum Minderheitenschutz sollen Rahmenbedingungen geschaffen werden, die der Situation des sorbischen Volkes und seiner Sprache entsprechen ...

1.4. Die Entscheidung zum sorbischen Schulnetz ... sollte das Sächsische Staatsministerium für Kultus in Übereinstimmung mit den Schulträgern, der Domowina – Bund Lausitzer Sorben e. V. und dem Sorbischen Schulverein e. V. als Interessenvertretern der Sorben treffen.

1.5. Unter Bezugnahme auf Artikel 8, Absatz 1, Buchstabe i der Europäischen Charta der Regional- oder Minderheitensprachen sollen Kontrollorgane eingesetzt werden, die das Minderheitenschulwesen beobachten und begleiten. Die in Brandenburg bestehende Arbeitsgruppe zur Regelung re-

levanter sorbisch-spezifischer Bildungsthemen und -fragen sollte dauerhaft gleichzeitig als Aufsichtsorgan wirken, welches über die Maßnahmen für den Ausbau des niedersorbischen Unterrichts wacht, sie fördert und beständig über die Situation berichtet und bei Bedarf auch Korrekturen auf den Weg bringt.

In Sachsen sollte ein selbständiges Referat im zuständigen Regionalschulamt Bautzen mit den gleichen Aufgaben gebildet werden. Das Referat sollte beim Sächsischen Staatsministerium für Kultus direkt angebunden sein.

1.6. Für das sorbische Schulwesen müsste eine eigenständige materielle und finanzielle Sicherung geschaffen werden, die eine eigenständige und von anderen Schulen in Verantwortung des Regionalschulamtes unabhängige Bewirtschaftung erlaubt und ermöglicht ...

2. Kulturelle Angelegenheiten

2.1. Zielbewusst muss mit den Politikern auf Landes- und Bundesebene über ein neues Finanzierungsabkommen zur Förderung der Stiftung für das sorbische Volk verhandelt werden. Nur auf der Grundlage mittelfristiger verbindlicher Aussagen über die Größe des jährlichen Budgets lassen sich Konzeptionen für die Projektförderung und die Förderung institutioneller Bereiche ... erarbeiten und durchsetzen.

2.2. Die Aufgaben, mögliche Budgets und die Neuordnung von Strukturen sorbischer Institutionen sollen in der Legislaturperiode konzipiert, ausdiskutiert und kurzfristig bzw. spätestens bis zum 01.01.2007 realisiert werden.

2.3. Die Festigung der Volkskunstgruppen durch eine kooperative Zusammenarbeit und die Unterstützung der sorbischen Institutionen ist eine unentbehrliche Voraussetzung für die Bewahrung der jetzigen

breiten Basis des Volkskunstschaffens. Für die Förderung der Laienkunst sind verbindliche Dienstleistungen so zu regeln, dass es nicht zur Zersplitterung der zur Verfügung stehenden begrenzten Verwaltungskräfte kommt.

3. Struktur und Aufgaben der Domowina-Geschäftsstelle und der Stiftungsverwaltung

3.1. Die Strukturänderung (siehe Beschluss des Bundesvorstandes Nr. 185/2005 vom 22.01.2005)*, welche vorsieht, dass die Domowina erneut die operativen Aufgaben der Projektförderung gemeinsam mit den der Domowina zugehörigen Regionalverbänden und Vereinen übernimmt, soll zum 1.1.2006 umgesetzt werden. In diesem Zusammenhang sind die verwaltungsinternen Strukturen der Domowina wie auch der Stiftung für das sorbische Volk auf ihre Effizienz und den Umfang der vorgesehenen Personalkapazitäten zu überprüfen.

3.2. Die nicht zu Ende geführte Debatte über eine eventuelle Änderung des juristischen Status der Domowina ... soll in den vereinsinternen Strukturen der Regionalverbände und überregionalen Vereine ausdiskutiert werden ...

4. Wirtschaft und infrastrukturelle Angelegenheiten

4.1. Die Domowina sollte zielbewusster an Konzepten für die infrastrukturelle und regionale Entwicklung auf dem Gebiet der Kultur, des Tourismus und der Bedingungen für die wirtschaftliche Entwicklung in den zweisprachigen Kommunen mitarbeiten ... Vor allem auf kommunaler Ebene soll mit den Gemeinden und Gemeindeausschüssen an gemeinsamen Vorhaben gearbeitet werden.

4.2. Die konzeptionelle und Projektarbeit in Richtung der östlichen Nachbarländer erhält Tag für Tag eine größere Bedeutung. Deshalb beteiligt sich die Domowina mit ihren fachspezifischen Vereinen an nationalen und internationalen Konferenzen, die sich dieser Thematik widmen.

4.3. In diesen Rahmen gehört auch die Arbeit auf dem Gebiet des Kultur- und Kunstaustausches wie auch der



Die Führungsspitze der Domowina: Vorsitzender Jan Nuck mit seinen beiden Stellvertretern Dr. Peter Bresan und Hans-Peter Petrick (v. l.) Foto: J. Helgest

Projektarbeit, die vor allem mit den Partnern und Gremien der Euroregion Neiße koordiniert werden soll.

5. Öffentlichkeitsarbeit

Eine zielbewusste und vielseitige Öffentlichkeitsarbeit hat für die Sorben als nationale Minderheit eine besondere Bedeutung ... Jedes Mitglied der Domowina und der ihr zugehörigen Regionalverbände und Vereine sollte sich dafür mitverantwortlich fühlen und mit seinem Wirken zum positiven Image der nationalen Organisation beitragen ... Unter anderem ist die Herausgabe einer ... Imagebroschüre über die Domowina geplant, die auch alle Regionalverbände und überregionalen spezifischen Vereine, die unter ihrem Dach wirken, vorstellen wird.

* Beschluss Nr. 185/05:

Die operativen Aufgaben der Stiftung für das sorbische Volk, die die Projektarbeit der Domowina und der ihr zugehörigen Regionalverbände und Vereine betreffen, und die dafür eingesetzten Sachmittel und Personalstellen sollen ohne Reduzierung in eine zentrale Dienstleistungsverwaltung in Trägerschaft der Domowina übergeben und in Gemeinsamkeit mit den Vereinen erfüllt werden. Die Projektarbeit der Vereine und Ortsgruppen der Domowina soll dadurch verstärkt und durch den Abbau von Bürokratie effizienter als bisher gestaltet werden. Dabei sind die abweichenden Bedingungen im Regionalverband Niederlausitz zu beachten.



Domowinska skupina „O²“ - Wotrowska młodźina

O² - ob origem - Ke korjenjam wróco - to njeje jeničce mjeno našeje młodeje Domowinskeje skupiny, to stej tež jeje zaměr a wobsah.

Pochadźamy wšitcy ze swójbow, hdžež su nimale wšitcy starši Serbja a hdžež so doma hišće zwjetša serbuje. Začuujemy pak tež, zo dyrbimy za wuchowanje našeje mačeršćiny něšto činić. Jako dwurěčni wěmy, zo je rěč komunikaciski srědk, ale mačerna rěč je wjace: wona je herbstwo, je za nas domizna, wona narěči našu dušu a wutrobu a dopomina nas na swoje korjenje. Hdys a hdys pak so sami při tym lepichmy, zo předrěwaše so němčina do našich ryzy serbskich kruhow, doniž njewotučichmy. Prajichmy sej, zo nochcemy być ći, kotrymž džěci pozdžišo wumjetuja, zo smy jim znjemóznili jich přirodne prawo - prawo na

mačernu rěč. Tola rěč trjeba tež dobre wuměnjenja za jeje naložowanje. Wojowachmy wo rupy za mjezsobne schadźowanja a mějachmy zbožo: Gmejna Pančicy-Kukow přizwoli někotre rupy w něhdyšej šuli. Tu zetkawamy so, diskutujemy a rozmyslujemy wo někotrychzkuli iniciatiwach k zachowanju našeje narodneje identity. Ale schadźujemy so tež, zo bychmy młode wjesela dožiwili. Wězo zaplanujemy tež do našeho džěla pěstowanje naložkow, stawizniske přednoški abo spominanje na wopomnjeća hódne wosobiny. Ale smy tež młodźina a lubujemy modernu, młodźinsku hudźbu a mamy tež zwiski

do regionalneje subkultury. Nazwučujemy swójske žortne programy, kiž na wjesnym swjedženju předstajimy, a artikulujemy so w interneće pod www.interserb.de ze swójskimi přinoškami abo małymi, skromnymi literarnymi wudžětkami, wězo w mačeršćinje. Njech so tež druhy hišće kopolimy, ale wažne tola je, zo pomhamy na swójske wažnje tworić serbsku atmosferu. Bjezdweła smy wědomi Serbja, ale njechamy so slepi do serbsčiny zakusać, do kotrejež hižo tamni dosć a nadosć kusaja.

**Clemens Škoda,
Trudla Kuringowa**

Foto: C. Škoda

„Radiška“ šěri wědu wo Serbach

Přichodne wiki přirody wotměja so dnja 10. septembra

Hdyž so nazymu lěta 1998 w Stróži pola Hučiny domizinske towarstwo „Radiška“ založi, njebě tomu tak, zo měješe sej towarstwo swoje nadawki hakle pytać, ale runje nawopak: Nowe nadawki žadachu sej cyłk, kotryž zamolwitosć a běžne džělo do swojich rukow wza. W lěće 1998 přihotowaše so skladnostnje 100. rónčnicy wotewrjenja šule jubilejna wustajeńca, a nimo toho planowachu so přeni króc na hladanskim dworje biosferoweho rezerwata wiki přirody. Što činić, zo by so poradziło we wsy z něhdže poldra sta wobydlerjemi, ze serbskej zašłosću a nimale jenož němskej přítomnosću serbske tradicije zachować a do nowych projektow zapřijeć? Nasta z horstki jara zajimowanych nowe towarstwo. Wuzwoli sej mjeno „Radiška“, referenca to na prastare stawizny wokoliny, hdyž steješe tam słowjanske hrodzišćo. Mjeno „Radiška“, mjez ludźimi jako pomjenowanje za zbytki hrodzišća hišće znate, dopomina na wony čas. So wě, zo

bě z tym tež wuznaće k bywšej serbskosći a k jeje aktualnym zbytkam zwjazane. Z wustajeńcy, kotraž bě spočatnje jenož skladnostnje šulskeho jubileja myslena, bu nahladny muzej. Sta so z wopytowarskim magnetom. Tam zetkawa so lětnje něhdže 3.000 wopytowarjow ze šulskimi stawiznami něhdyšeje serbskeje wjeski, ze skutkowanjom něhdyšeho wučerja na tutej šuli, slawného Korle Awgusta Kocora, a scyła ze serbskej zašłosću končin mjez Bartom a Malešecami. Wudžeržowanje muzeja, kotrež saha wot běžneho hladanja muzeja a jeho zeloweje zahrody hač k hodžinskej wučbje po starym na šuli, žada sej wjele časa. Facit dotalnego skutkowanja: Šěrjenje wědy wo Serbach je jara wažne, dokelž wottwarjenja so předsudki. Z wikami přirody, spočatnje jenož nazymu, mjeztym pak tež w nalěcu, nasto dalši magnet za ludźi. Wjeska so nimale rozpuka, hdyž so – rekordny wopyt bě 5.000 ludźi – wopytowarjo do Stróže waleja.



„Radiška“ ist Träger des Schulmuseums

Die Gründung des Heimatvereins „Radiška“ e. V. Wartha/Stróža im Jahre 1998 war für die Gegend am Rande des Biosphärenreservats „Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft“ von Bedeutung für die Verbreitung von Wissen über die sorbische Sprache, Kultur und Geschichte in einer einst sorbischen Gegend. Der Heimatverein ist Träger des ersten ostsächsischen Schulmuseums „Korla Awgust Kocor“, in dem Kenntnisse über das sorbische Schulwesen und insbesondere über das Wirken des Begründers der sorbischen Kunstmusik Korla Awgust Kocor, der von 1842 bis 1852 Lehrer an der Schule zu Wartha war, vermittelt werden. Der Verein ist zudem Mitorganisator der jährlich im Frühjahr und Herbst stattfindenden Naturmärkte, auf denen die sorbische Kultur fester Bestandteil ist. Der nächste Naturmarkt findet am 10. September statt.

„Radiška“ gehört dem Domowina-Kreisverband Bautzen an.

Sieghard Kozel

Domowina woswjeći 60. rónicu znowazaloženja

Domowina beging den 60. Jahrestag ihrer Neugründung



Dnja 10. meje wotmě so w Chrósćicach wopomnjenske zarjadowanje składnostnje 60. rónicy znowazaloženja Domowiny. Tafla na statoku Hórnikowa 25 dopomina na podawk. Mnozy Serbja slédowachu přeprašenje předsydstwa Župy „Michał Hórnik“ Kamjenc a předsydy Domowiny na swjatočnosť. Wopomnjensku narěč měješe županka župy Kamjenc, Trudla Kuringowa. Zarjadowanje wobrubu chór „Šule Čišinskeho“ z Pančic-Kukowa.

Foće: E. Sprigade



Neues Mitglied im Domowina-Regionalverband Niederlausitz e. V.: Heimat- und Trachtenverein Raddusch

Domowina - župa Dolna Łužyca z. t. jo na wobradowanju swojogo pšedsedarstwa dnja 21. apryla w Chošebuzu pšiwzela Domizniske a drastwowe towaristwo Raduš/Blota z. t. ako člónk. Z tym ma župa něnto 17 člónkojskich towaristwow.

Towaristwo jo se w léše 2001 založyło a ma po swojich wustawkach zaměr, „narodnotypiske kulturne tradicije Blotojskeje gmejny Raduš zachowaš, spěchowaš a aktiwnje wugbaš a demonstrowaš“.

Foto: H. Měškank

Im Spagat zwischen Spracherhalt und Revitalisierung

Mitte der 90er Jahre entwickelte der Sorbische Schulverein e. V. das Witaj-Modellprojekt nach der Idee des bretonischen Divan-Modells in Frankreich. Mit Hilfe der vollständigen Immersion schon im frühen Kindesalter werden die Jungen und Mädchen in ein „sorbisches Sprachbad“ getaucht. Diese Kinder haben entsprechend ihrem Entwicklungsstand gelernt, mit zwei Sprachen umzugehen, und weisen bei der Einschulung bereits einen enormen Wissensvorsprung gegenüber einsprachigen Kindern auf. Die Eltern entscheiden dann, mit welcher Fibel, der sorbischen oder deutschen, ihr Kind in der Schule alphabetisiert wird. Der sächsische Lehrplan sieht vor, dass spätestens nach dem 4. Schuljahr alle Schüler gleich gut in beiden Sprachen kommunizieren können.

Von besonderer Bedeutung für die erfolgreiche zweisprachige Bildung ist deshalb der Besuch von sorbischen und WITAJ-Kindertagesstätten. Dieses Modellvorhaben wurde im Jahre 1998 vom Sorbischen Schulverein gestartet und eine erste Kindertagesstätte in eigene Trägerschaft übernommen. Dadurch konnte z. B. in der Grundschule Sielow bei Cottbus im Land Brandenburg nach 35-jähriger Unterbrechung für eine kleine Gruppe von Schülern wieder Sorbisch-/Wendischunterricht in nahezu muttersprachlicher Qualität eingeführt werden. Der Sorbische Schulverein e. V. zeichnet inzwischen für ca. 400 Kinder in sieben Kindertagesstätten in der Nieder-, Mittel- und Oberlausitz für die Umsetzung der vollständigen Immersion, das heißt für das Erlernen der sorbischen Spra-

che, verantwortlich und betreut derzeit über 60 Prozent aller sorbischen und WITAJ-Kinder.

Trotz des WITAJ-Modellprojekts zur Förderung und Revitalisierung der sorbischen Sprache bereits in der Kindertagesstätte schreitet der Assimilierungsprozess weiter voran. Selbst im relativ kompakten sorbischsprachigen Kerngebiet, wie z. B. in den Kindertagesstätten Crostwitz und Ralbitz, nehmen gemischt-nationale Familien, in denen deutsch oder deutsch-sorbisch gesprochen wird, zu. Deshalb wächst die Verantwortung der Erzieherinnen und des Trägers.

Ludmila Budar

Domowina – domizna

Jako běch džěčo, wisaše pola nas doma něhdže na scěnje wozdobjena deska, do kotrejež běchu słowa zapalene: „Kraj serbski, domowina moja, ty sy mój raj tu na zemi.“ Nažel njewěm, hdže je so wona zhubila, ale čím bóle škoda mi wo nju je.

Haj, domizna! Što wona čłowjekej je abo bě, to hakle začuwaš, hdyž dyrbiš wo nju wojować abo hdyž sy ju zhubił, a to nic přez wójnu. Myslu tu jenož na Rogow, zastupuju wjele wsow, kotrychž stawizny so prjedy abo pozdžišo w anonymiče zhubja a zabudu! Runje tak wulki pak je strach wo naše serbske šule, a bój staršich a sprawnje zmyslenych sobudžělačerjow institucijow to dopokaza. Naša jenička wšoserbska narodna organizacija – Domowina – wojuje wutrajnje sobu wo zdźerženje tutych tak přewšo wažnych kułtanišćow, wo kóžde jednotliwe, dokelž runje we nich korjeni zakład našeho narodneho kułba a herbstwa. Wšo ma so džensa klónić mamonej; a někotryžkuli da so wot njeho kupić. Jenož z rozdzělom, zo naše džěci njesu sprěnja žane tunje twory, z kotrymiž móžeš wikować, a zdruha su wona najstabše wójmidla towaršneho rječaza. Dokelž pak je Domowina sama pjenježnje „chuda prošerka“, čím bóle začuwa bjezmóc tutych najstabšich, nad kotrymiž rozsudža luždo, kiž nimaja zdaća narodneho wědomja abo je zaprěja mjesačnych wulkich pjenjež dła!

Jakub Bart-Čišinski je jónu prajił: „Němc Serba nihdy rady njezměje“, ... wosebje hdyž je jemu móc do rukow data, tutu na kóždy pad přetřočić a druhim nanuzować. „Njerujmy z wjelkami“ ale póscelmy radšo hdys a hdys próstwu Čišinskeho k „tomu“ do wyšin, kiž zamóže tež toho džensa sebi najwěsćišeho a najsylnišeho zaso ze stoła čisnyć a jeho jónu sudzić: Božo budž miły, zdźerž strowy a čily do skónčenja časow mój serbski lud!

Regina Šotčina

Namjety za „Myto Domowiny“ 2005 zapodać

Tež lětsa maja so Serbja za wurjadne wukony, za njesprócniwu džětu při wuwjanju serbskeje rěče a kultury wuznamjenić a počesćić. Na zwučene wašnje spožčitej so „Myto Domowiny“ a wosebite myto dorostej.

Z „Čestnym znamješkom Domowiny“ připóznawaja so zaslužby w towarstwowym

džěle, zwoprawdžejo program a směrnicu Domowiny.

Zwjazkowe předsydstwo Domowiny prosy člonow župow a towarstwow kaž tež jednotlivcow, zo bychu hač do 31. awgusta wosoby za wuznamjenje namjetowali, a to prošu pod slědowacej adresu:

Domowina – Zwjazk Łužiskich Serbow z. t., zarjad, Póstowe

naměsto 2, 02625 Budyšin (faks: 03591-42408). Namjet hodži so tež z e-mailom na adresu wuschansky-domowina@sorben.com póslać.

Za naprašowanja steji Jurij Łuščanski, referent za kulturne naležnosće a wukraj, tel. 03591-550 208, rady k dispoziciji.

Vorschläge für „Preis der Domowina“ 2005 einreichen

Auch in diesem Jahr werden Sorben für herausragende Leistungen bei der Entwicklung der sorbischen Sprache und Kultur mit dem Preis der Domowina und dem Nachwuchspreis ausgezeichnet. Verdienste bei der Verwirklichung des Programms und der Richtlinien der Domowina sollen mit dem Ehrenabzei-

chen der Domowina gewürdigt werden.

Der Bundesvorstand der Domowina bittet alle Mitglieder der Regionalverbände und Mitgliedsvereine sowie Einzelmitglieder, ihre diesbezüglichen Vorschläge bis zum 31. August an die Geschäftsstelle der Domowina, Postplatz 2, 02625 Bautzen/Budyšin (Fax:

03591-42408) zu senden. Die Vorschläge können auch per E-Mail an wuschansky-domowina@sorben.com geschickt werden.

Für Rückfragen steht Jurij Wuschansky, Referent für kulturelle Angelegenheiten und Ausland, gern zur Verfügung (Tel.: 03591-550 208).

Wo 60. róčnicy wuswobodženja

Składnostnje 60. róčnicy wuswobodženja Němskeje wot fašizma wotmě so dnja 8. meje při pomniku za padłych pólskich wojakow w Chróścicach wopomnjenske zarjadowanje k spominanju na wopory druheje swětoweje wójny.

Po kładženju wěncow a zahajenju přez předsydu Domowiny Jana Nuka a krajinu radźičelku wokrjesa Kamjenc Petru Kockert měješe wicemarsalka wojewodstwa Opole Ewa Rurynkiewicz wopomnjensku narěč. Přizamkny so zhromadne sadženje lipy.

Domowina bě na swjatočnosť hosći z tu- a wukraja přeprošyła. Přeprošenje Domowiny slědowachu mjez druhim delegacija pólskich wójskich weteranow, sekretar wulkopóstanstwa Ukrainy Igor Darmograj, wicekonsul Ruskeje federacije Stanisław Jemiljanow, statny sekretar Sakskeho statneho ministerstwa za wědomosć a wuměłstwo dr. Frank Schmidt, časowy

swědk msgr. Měrćin Salowski a mnozy Serbja z Hornjeje, srjedźnjeje a Delnjeje Łužicy. Kapała „Horjany“ a Dolnoserbški žišeicy ansambl spominanje hudźbne wobrubištej. Do zarjadowanja swječeštaj serbski superintendent Jan Malink a farar Clemens Hrehor we wosadneje cyrkwi ekumeniski nyšpor.

Foto: R. Ledźbor

Domowina lud zur Gedenkveranstaltung ein

Anlässlich des 60. Jahrestages der Befreiung Deutschlands vom Faschismus fand am 8. Mai am Denkmal für die gefallenen polnischen Soldaten in Crostwitz (Kreis Kamenz) eine Gedenkveranstaltung statt. Nach der Kranzniederlegung und Begrüßung durch den Vorsitzenden der Domowina Jan Nuck und die Kamenzer Landrätin Petra Kockert hielt die Vizemarschallin der Wo-



jewodschaft Opole Eva Rurynkiewicz die Gedenkansprache. Anschließend pflanzten sie gemeinsam eine Linde. Der Einladung der Domowina folgten zahlreiche Gäste aus dem In- und Ausland, unter ihnen eine Delegation polnischer Kriegsveteranen, der Sekretär der Botschaft der Ukraine Igor Darmograj, der Vizekonsul der Russischen Föderation Stanisław Jemiljanow, der Staatssekretär im Ministerium für Wissenschaft

TAG DER SACHSEN

Na Dzeń Saksow

Serbja wobdžěla so na Dnju Saksow, kiž wotměje so wot 2. hač do 4. septembra w Bětej Wodže. Serbska kultura a naložki budu so tam wosebje w Serbskej wjesce předstajić, za čož je so 21 towarstwow přizjewiło. Z nich 16 towarstwow Domowinje přisłuša. Swjedženski čah Serbja tohorunja sobu wuhotuja.

Manfred Hermaš

Impresum: Naša Domowina - Informacije třěšneho zwjazka • Informacije kšywowego zwězka • Informationen des Dachverbandes

Tu wozjewjene wosobinske měnjenja njekryja so w kóždym padže z měnjenjom wudawačela.

Wudawačel/Herausgeber:

Zarjad Domowiny • Zarěd Domowiny • Geschäftsstelle der Domowina • julij/Juli 2005

Póstowe naměsto/Postplatz 2 • 02625 Budyšin/Bautzen • www.domowina.de

Borbora Felberowa • tel. 03591-550 202 • faks: 03591-42408 • e-mail: felber-pr-domowina@sorben.com

Manuela Smolina

Claudia Knoblochec

Redakcija/Redaktion:

Lektorka/Lektorin:

Zhotowjenje/Herstellung: